

Antonio Porta, *Yellow* (éd. N. Lorenzini), Milan, Mondadori, 2002 (ex. corrigé par R. A. Liedl, 2015)

Amsterdam

Vertigineuse Amsterdam, vertigineuse mort,
que soit à protéger
si nous y croyons (ou bien
nous n'y croyons pas ?)
l'éphémère, la petite boule de vie
nous la prenons avec la lumière
au creux de la main,
revanche instantanée de la forme.
résistante parole est la poésie
n'est pas souffle le sentiment,
est pierre.

16.11.1985

2.

Affleure dans l'Europe de mars
après plusieurs naufrages
après avoir perdu ses dents sur les rochers
jaillissent les notes et puis s'abattent.

28.12.1987

3.

Aimée, je veux qu'ils nous écoutent
qu'ils entendent le gargouillis que je ne retiens pas,
comment se forme le chant
comment il se calme dans la poitrine
comment il peut sectionner la gorge,
comment la langue s'est esquivée.

28.12.1987

(trad. J.-Charles Vegliante)